

TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU TIESA



LUXEMBOURG

EUROPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS
EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA
IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
SÚDNY DVOR EURÓPSKYCH SPOLEČENSTEV
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Sajtó- és Tájékoztatási Osztály

39/05. sz. SAJTÓKÖZLEMÉNY

2005. május 10.

A főtanácsnok indítványa a C-465/02. és C-466/02. sz. ügyben

*Németországi Szövetségi Köztársaság és Dán Királyság kontra Európai Közösségek
Bizottsága*

RUIZ-JARABO FŐTANÁCSNOK INDÍTVÁNYOZZA, HOGY A BÍRÓSÁG UTASÍTSA EL NÉMETORSZÁGNAK ÉS DÁNIÁNAK A "FETA" ELNEVEZÉS OLTALOM ALATT ÁLLÓ EREDETMEGJELŐLÉSKÉNT (OEM) VALÓ BEJEGYZÉSE ELLEN IRÁNYULÓ KERESÉTÉT

*A főtanácsnok véleménye szerint a „feta” elnevezés egyesíti magában az
eredetmegjelölésekre vonatkozó követelményeket azáltal, hogy Görögország jelentős részét
kitevő területről származik és olyan minőséggel, illetve jellemzőkkel rendelkezik, amelyek a
földrajzi környezetnek köszönhetőek, és amelynek termelése, feldolgozása és előállítása egy
körülhatárolható területen történik*

A mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló rendelet¹ azokra a mezőgazdasági termékekre terjed ki, amelyek esetében kapcsolat van azok jellemzői és földrajzi eredete között.

Németország és Dánia annak a 2002-es rendeletnek² a megsemmisítését kéri, amely a „feta” elnevezést bejegyzte az OEM-nyilvántartásba.³

¹ A mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló, 1992. július 14-i 2081/92/EGK tanácsi rendelet (HL L 208., 1. o.).

² Az 1107/96/EK rendelet mellékletének a feta név tekintetében történő módosításáról szóló, 2002. október 14-i 1829/2002/EK bizottsági rendelet (HL L 277., 10. o.).

³ A „feta” elnevezést Görögország kérelmére 1996-ban bejegyezték a nyilvántartásba, majd Németország, Dánia és Franciaország által formai okokra hivatkozással benyújtott keresetek hatására az Európai Közösségek Bírósága 1999-ben törölte (<http://curia.eu.int/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=es> C-289/96.). Ennek hatására a „feta” elnevezést törölték az OEM-nyilvántartásból, ennek ellenére később a Bizottság az ítélet révén felszínre került hiányosságok orvosolására irányuló lépéseket tett, és az 1829/2002/EK rendelet révén ismételt felvette a „feta” szót a szóban forgó oltalom alatt álló megjelölések közé.

A főtanácsnok elsőként azt vizsgálja, hogy a „feta” elnevezés szokásosnak minősül-e, amely eset akadályozná a bejegyzést, majd ezután azt elemzi, hogy hagyományos kifejezésről van-e szó.

„Feta” mint szokásos elnevezés

Miután megvizsgált olyan tényezőket, mint a származási tagállamban, a fogyasztási területen (Görögország), vagy a többi tagállamban fennálló körülmények, Ruiz-Jarabo főtanácsnok úr azt állapítja meg, hogy a „feta” szó nem vált szokásossá a Közösség területén, mivel azt feloldhatatlanul egy konkrét élelmiszerhez társítják: a Görögország nagy részében juhtejből, vagy juhtej és kecsketej keverékéből, természetes kézműves leszűrési eljárással, nyomás nélkül előállított sajtához.

„Feta” mint hagyományos elnevezés

A „feta” kifejezés nem utal közvetlenül semmilyen konkrét helyre, ezért **vizsgálni kell, hogy megfelel-e a rendeletben előírt, a hagyományos elnevezések bejegyzésére vonatkozó követelményeknek.**

- *Az elnevezés hagyományos jellege.* A „feta” szó olasz eredetű, és Görögországba velencei hatásra került be. A kifejezés a XIX. század folyamán honosodott meg, az ezen ország nagy részében és a Balkán más területein régóta előállított hagyományos, sós lében pácolt fehérsajt jelöléseként.
- *Valamely élelmiszernek, mint bizonyos földrajzi területről származónak a megnevezése.* A „feta” kifejezés Görögország nagy részével kapcsolatban áll, mind történetileg, mind a mai valóságban. Nincs jelentősége a származási terület kiterjedésének, a döntő az, hogy rendelkezzen olyan tulajdonságokkal, amelyek egyedivé teszik ezt a terméket.
- *A földrajzi környezetnek köszönhető minőség.* A minőség és a „feta” sajt jellemzői annak a görög környezetnek köszönhetőek, ahol azt előállítják, mivel bizonyítást nyert az alapvető kapcsolat egyrésztől annak színe, illata, állaga, íze, összetétele és lényeges jellemzői között, másrésztől létrejöttének természetes környezete, hagyományossá válásának kultúrája, és a Görögországban követett hagyományos előállítási módszer között.
- *A meghatározott területen történő termelés, feldolgozás és előállítás.* A görög jogszabályok szerint a felhasznált tejnek őshonos fajták olyan jószágaitól kell származnia, amelyeket hagyományos módszerrel tenyésztnek, és az engedélyezett vidékek legelőin legeltetnek. Annak a ténynek, hogy a gyártási régióknak szélesebbek a határai, mint a nyersanyagok beszerzésére szolgálóként megjelölt területé, nincs jelentősége, amennyiben a gyártási szakaszok pontosan körülhatárolt területen történnek.

A főtanácsnok ezért úgy véli, hogy a „feta” elnevezés nem minősül szokásosnak, mivel egyesíti magában azokat a követelményeket, amelyek révén mint hagyományos

elnevezés az eredetmegjelöléshez hasonló, amely érdemes a Közösség területének egészére kiterjedő oltalomra.

Következésképpen, Ruiz-Jarabo főtanácsnok úr azt indítványozza a Bíróságnak, hogy az utasítsa el a Németország és Dánia által előterjesztett kereseteket.⁴

FIGYELMEZTETÉS: A főtanácsnok véleménye nem köti a Bíróságot. A főtanácsnok feladata, hogy teljesen pártatlanul és függetlenül eljárva a rábízott ügy jogi megoldására vonatkozó javaslatot terjesszen a Bíróság elé. Az Európai Közösségek Bíróságának bírái most kezdték meg a jelen ügy tárgyalását. Az ítéletet egy későbbi időpontban hozzák meg.

A sajtó részére készített nem hivatalos kiadvány, amely nem köti a Bíróságot.

Elérhető nyelvek: DA, DE, EN, ES, FR, GR, HU, IT, NL, PL, PT

Az indítvány teljes szövege megtalálható a Bíróság honlapján.

<http://curia.eu.int/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=hu>

Általában a kihirdetés napján közép-európai idő szerinti 12 órától megtekinthető.

Bővebb információért forduljon Lehóczki Balázshoz.

Tel: (00352) 4303 5499 Fax: (00352) 4303 2028

⁴ Az Elsőfokú Bírósághoz is több ilyen jellegű, az Alpenhain-Camembert-Werk és társai (T-370/02. sz. ügy), a Confédération générale des producteurs de lait de brebis et des industriels de Roquefort (T-381/02. sz. ügy), és az Arla Foods és társai (T-397/02. sz. ügy) által benyújtott kereset érkezett az említett rendelet ellen. A 2004. július 6-i végzés (<http://curia.eu.int/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=es>) az előbbi ügyek közül az elsöben született, elfogadván a Bizottság kifogását, elfogadhatatlannak nyilvánította a keresetet, mivel a megtámadott aktus nem érinti személyesen a felpereseket, azokat a német vállalatokat, amelyek „feta” néven értékesített sajtót gyártanak. A másik két ügyben még nem született határozat.